



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch 取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ 安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Zielgruppe: autorisiertes Fachpersonal.

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

1 Gerät, 1 Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät wird an Maschinen und Anlagen eingesetzt, an denen der Not-Halt-Schaltbefehl an beliebigen Punkten der Seilstrecke auszulösen sein muss. Ziehen am vorgespannten Zugseil oder Seilriss führen zur Ausführung der Schaltfunktion des Seilzug-Notschalters und somit zum Verrasten der Kontakte. Die Rückstellung kann nur manuell durch Entriegelung mit dem Entriegelungsknopf erfolgen.

Befestigung und Anschluss

Vor Anbringen des Zugseils den roten PVC-Mantel im Klemmbereich vom Seil entfernen (siehe »Montagehinweis Kauschen«)! Da sich bei Seilzug die Seilkauschen verformen: das Zugseil nach der Montage mehrmals kräftig ziehen. Anschließend sollte das Seil mit der DUPLEX-Klemme oder über die Augenschraube bzw. ein Spannschloss nachgespannt werden.

Hinweise

Die Gebrauchslage ist beliebig. Umbauten und Veränderungen am Gerät, die die Sicherheitsfunktion beeinträchtigen, sind nicht gestattet. Das Gerät wurde entwickelt, um als Teil einer Anlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Für die Verschaltung des Geräts in das Gesamtsystem: die in der Risikoanalyse festgelegte Steuerungskategorie durchgehend einhalten. Hierzu ist auch eine Validierung nach EN ISO 13849-2 bzw. nach EN 62061 erforderlich. **Desweiteren kann der Performance-Level nach EN ISO 13849-1 bzw. SIL-CL-Level nach EN 62061 durch Verkettung von mehreren Sicherheitsbauteilen und anderen sicherheitsgerichteten Geräten, z.B. Reihenschaltung von Sensoren, niedriger ausfallen als die Einzellevel.** Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Technische Änderungen vorbehalten. steute übernimmt keine

Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Wartung

Bei sorgfältiger Montage, unter der Beachtung der oben beschriebenen Hinweise, ist nur eine geringe Wartung notwendig. Wir empfehlen eine regelmäßige Wartung wie folgt:

1. Prüfen der Seilzugfunktion.
2. Entfernen von Schmutz.
3. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse.

Reinigung

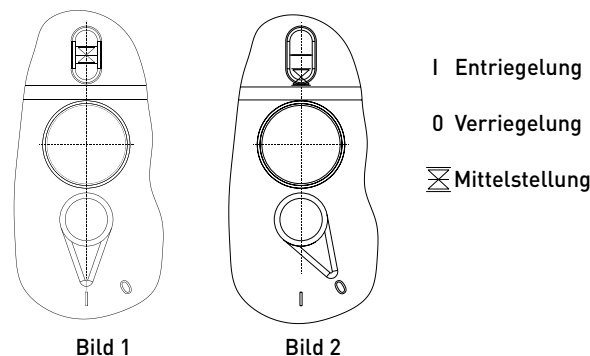
- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

Montage und Einstellhinweis

Für eine korrekte Schalterfunktion ist der Seilzug-Notschalter ZS 80 so einzustellen bzw. durch das Zugseil vorzuspannen, dass eine Mittelstellung erreicht wird. In Mittelstellung ist der Zeigerstellung entsprechend Bild 1. In Mittelstellung bzw. bei vorgespanntem Drahtseil sind die Öffnerkontakte z.B. 11-12 geschlossen und die Schließerkontakte z.B. 23-24 geöffnet. **Das Entriegeln ist nur in Mittelstellung, vorgespannte Stellung, möglich.**



Schaltfunktion

Bei Seilzug bzw. Seilriß werden die Öffnerkontakte z.B. 11-12 geöffnet und die Schließerkontakte z.B. 23-24 geschlossen und in dieser Stellung verriegelt. Das Entriegeln ist nur über den blauen Entriegelungshebel möglich.



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch 取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ 安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

English

Use of the mounting and wiring instructions

Target group: authorised and qualified staff.

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

1 device, 1 mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The device is applied on machines and plants where an emergency-stop command is required along the complete pull-wire. Pulling or breaking of the prestressed wire triggers the switching function of the emergency pull-wire switch and thus lead to contact latching. The reset can only be carried out manually by unlocking with the push-button.

Mounting and wiring

Before mounting the pull-wire, remove the red PVC sheath from the the pull-wire in the clamping range of the pull-wire (see »Mounting notes wire thimbles«)! After fitting the wire, pull strongly on it several times, as the pull-wire and the wire thimble will deform. Subsequently, retense the wire using the DUPLEX wire clamp, eye-bolt or tensioner.

N.B.

Any mounting position is possible. Reconstruction and alterations to the device which might affect the safety function are not allowed. The device has been developed in order to assure safety functions as a part of an entire plant or machine. A complete safety system normally covers sensors, monitoring modules, indicator switches and concepts for safe disconnection. For the integration of the device in the entire system: strictly observe and respect the control category determined in the risk assessment. Therefore, a validation according to EN ISO 13849-2 or EN 62061 is necessary. **Furthermore, the Performance Level according to EN ISO 13849-1 and SIL CL Level according to EN 62061 can be lower than the single level because of the combination of several safety components and other safety-related devices, e.g. by serial connection of sensors.** It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function. Subject to technical modifications. steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. New claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived from this document beyond the general terms and conditions of delivery.

Maintenance

With careful mounting as described above, only minor maintenance is necessary. We recommend a routine maintenance as follows:

1. Check pull-wire function.
2. Remove all dirt.
3. Check sealing of the cable or conduit connections.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Mounting and set-up

In order to function correctly, the ZS 80 emergency pull-wire switch must be set up in the middle position with a pretensioned pull wire. In this middle position the pointer position should correspond to Fig. 1. In the middle position with a pretensioned pull wire, the NC contacts, e.g. 11-12, are closed and the NO contacts, e.g. 23-24, are open. **The switch can only be released in this middle, pretensioned position.**

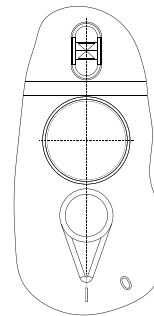


Fig. 1

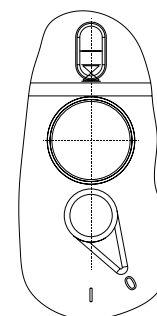


Fig. 2

- I Release
- 0 Latching
- ⊗ Middle position

Switching function

When the wire is pulled, or if the wire breaks, the NC contacts, e.g. 11-12, are opened and the NO contacts, e.g. 23-24, are closed and then locked in this position. The switch can only be released using the blue release lever.



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter

Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch

取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ

安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

日本語

取付および配線説明書の使用にあたって

対象者：資格と権限を持った担当者

これらの取付説明書に記載されているすべての操作は、システムオペレータによって承認された訓練を受けた担当者のみが実行できます。

1. 本取付及び配線説明書を読み、理解してください。
 2. 労働安全および事故防止に関する該当する規制を遵守してください。
 3. デバイスを取付け、操作します。
- デバイスの選定とインストール、および制御システムへの統合には、関連するすべての法律および規範的要件に対し、資格を要する知識を必要とします。
- 疑義がある場合は、本取扱い説明書のドイツ語の本文によるものとします。

納入品目

装置1点、取付および配線説明書1点、箱1点

使用目的

非常停止ロープスイッチZS 80は、機械、装置、または設備に設置され、ワイヤロープのあらゆる箇所から非常停止を起動させることを目的として使用されます。スイッチに張ったロープを引いた時、ロープが切断した時、及びスイッチ本体の非常停止ボタンを押すことによって非常停止ロープスイッチ内のスイッチング機能が作動し、スイッチ内部の接点が開閉ラッチされます。一方、ラッチを解除するにはリリース・ノブを操作することが必要です。

ワイヤロープの敷設

ワイヤロープを敷設する際は、ワイヤロープが止め具（ワイヤクランプ及びワイヤシムル）に接触する部分において赤色の樹脂（PVC）被覆を完全に取り外さなければなりません。次に、下記の図面に従ってワイヤロープを敷設します。ワイヤロープの張力によってワイヤロープ及びワイヤシムルが変形する可能性があるため、敷設した後はワイヤロープを手前に数回強く引きます。その後、緩んだワイヤロープのワイヤクランプの再設置、もしくはアイボルトまたはテンションナーを使用することによって張力を掛け直します。

注意事項

電気配線の設置作業は、専門教育を受け認証を得た作業員が行ってください。スイッチ或いはワイヤロープはどの向きでも設置可能ですが、デバイスの構造の変更や改造などは安全機能を妨害する恐れがあり、一切許可されていません。本デバイスは、機械及び工場設備の安全機能を果たす一つの機器として開発されたものです。有効な安全システムは通常、センサーやモニタリング設備、表示・信号ユニット並びに安全な断線検知システムなどの組合せによって成立します。安全デバイスを安全システムに組み込む際は、リスク・アセスメントによって定義されたコントロール・カテゴリーを完全に守らなければなりません。従って、EN ISO 13849-2またはDIN EN 62061に沿った評価を行う必要があります。更に、複数の安全コンポーネントの使用（例えば並列な組合せ）の結果として、最終的な適合パフォーマンス・レベル或いはSIL CLの値を下げる事が可能な場合があります。設備保有事業者または設備メーカーが負う責任の範囲内には、正しい安全機能全般の確保をする義務があります。本製品は、事前の予告

なく仕様変更の可能性があります。本説明文から、一般取引条件を超えた保証、担保または責任に対する新しい申し立てを導き出すことはできません。

メンテナンス

上記の指示を考慮してユニットを正しく取り付けられた場合でも、保守が必要です。次の手順で定期的な手入れを推奨します：

1. ワイヤロープ作動の確認
2. 汚れの除去
3. 配線ケーブル挿入および接続の確認

清掃

- 湿らせた布を使用する場合：研磨剤を含まない中性洗剤、または水をご使用下さい。
- 次亜塩素酸などを含む腐食性の洗剤または溶剤は使用しないで下さい。

使用後の処分方法

- それぞれの国と地域で適用される法規制を守って下さい。
- 材質は分別し、リサイクルしてください。製品にバッテリーが含まれる場合は、適切に処分してください。

取り付けとセットアップ

正しく機能させる為にZS80プルワイヤスイッチは、プレテンション・プルワイヤで位置を調節し、中央にセットしなくてはなりません。その時、ポインターポジションはFig1に対応します。プレテンション・プルワイヤの中央で、例えば11-12などの常時閉接点は閉じられており、23-24などの常時開接点は開いています。スイッチは、プレテンション・ポジションである、中央でしか開放されません。

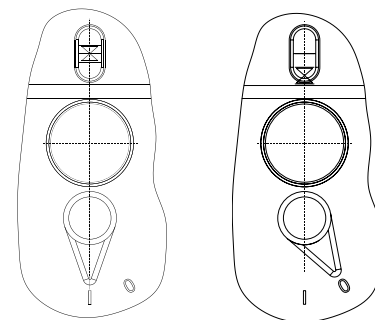


図1

図2

I 開放

0 ラッチング

⊗ 中央ポジション

スイッチング機能

ワイヤが引っ張られた時、またはワイヤが切れた時、例えば11-12などの常時閉接点は開かれ、23-24などの常時開接点は閉じられ、この位置でロックされます。スイッチは、青いリリース・レバーを使用した時にのみ開放されます。



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch 取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ 安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

中文

装配连接说明的使用方法

目标群体：被授权的专业人员

所有在此装配说明中涉及到的系统操作只允许经过培训并且由系统操作人员授权的专业人员执行。

1. 熟读装配连接说明并理解。
2. 遵守职业安全和事故预防的有关条例。
3. 设备的安装与调试。

设备的选择和安装以及与控制系统链接是与设备生产商对相关的法条和规范要求的合理认知程度息息相关的。

如有疑问，本说明的德语版本具有权威性。

供应范围

- 1 设备, 1 装配连接说明, 包装箱。

预期用途

该设备将被使用于紧急停止命令在电缆路径上的任何一点都一定可以被触发的装置和系统上。拉线的拉伸或断裂产生紧急拉线开关的开关函数，从而导致开关锁定。只有手动转动复位按钮才可以对开关进行复位操作。

安装/接线

安装拉线前，必须拆除拉线夹持范围的红色PVC套（参见 »安装说明«）！拉线安装后，用力的拉几次，因为拉线和线套将会变形。然后，用双丝夹，较链螺栓或拉紧器重新拉紧拉线。

注意

只有授权的工作人员方可进行开关的电气连接。开关可以安装在任何位置，对开关进行改造将影响开关的使用安全，是决不允许的。我们所开发的产品作为工厂或机器的一部分发挥安全功能。一个完整的安全系统通常包括传感器、监控模块、指示器开关和安全断开概念。为了在整个系统中集成安全开关，必须严格遵守控制类别对风险评估的决定原则。因此产品验证必须遵守EN ISO 13849-2或DIN EN 62061标准。另外，由于多个安全组件和相关安全设备的安装开关性能水平和SIL CL水平将有所降低，例如，几个开关的组合其性能水平和SIL CL水平就比单个开关的低。这主要是因为工厂或设备生产商想要确保一般功能可以正常实现。对于技术改造，世德不建议也不会为此承担责任。依据这个描述，新索赔担保、保修或责任不得超出一般使用条款及交货细则。

保养

如果按以上所述精心安装的话，只需对开关做小规模维护。建议按以下步骤定期保养：

1. 检查拉线功能
2. 清理尘埃和颗粒物
3. 检查电缆和护线管的密封性

清洁

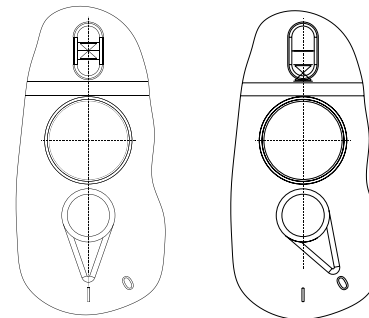
- 在潮湿的清洁环境中：使用水或温水、无划伤、无需清洁工擦洗。
- 无需使用清洁工和溶剂。

规定

- 遵守国家、地区以及相关法律法规的规定。
- 分别回收每种材料。可能包含的电池的正确处理。

安装和设置

为了发挥正确功能，拉线开关ZS 80必用预先用拉线设置在中间位置。指针位置处于中间时，应与图1一致。用拉线预先拉到中间位置，常闭触点，例如11-12将闭合，常开触点，例如23-24将打开。开关只能在中间位置被触发，预先位置。



图例1

图例2

I 复位

0 闭锁

∞ 中间位置

开关功能

当拉线被拉动或拉线断开时，常闭触点，例如11-12将被打开，常开触点，例如23-24将闭合，并且在这个状态锁定。开关只能通过蓝色复位杆复位。

Herstellungsdatum 1H4 => KW 14 / 2022

Production date

CW 14 / 2022

製造年週

2022 年の第 14 カレンダ週

生产日期

2022 年第 14 周

H	2022	I	2023	J	2024
K	2025	L	2026	M	2027



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter

Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch

取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ

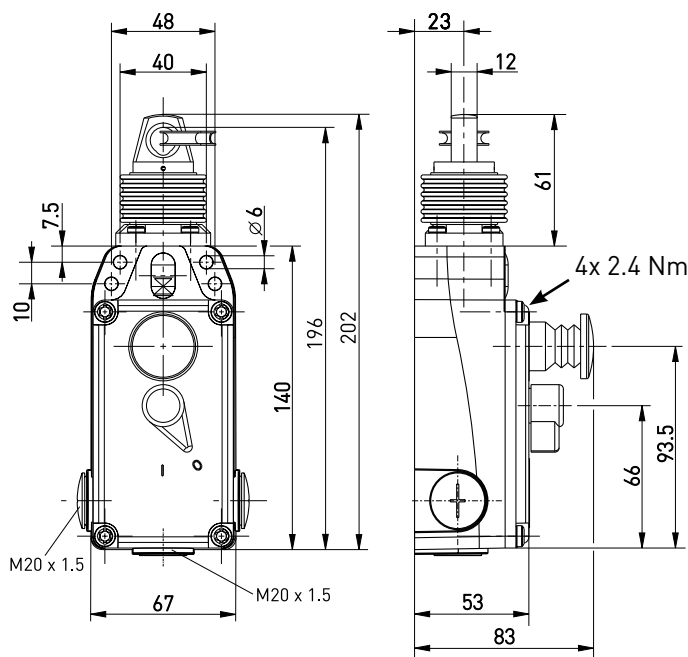
安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

Abmessungen

Dimensions

外形寸法

外形尺寸



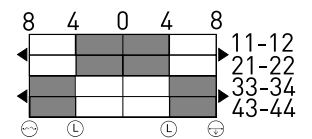
Kontakte

Contacts

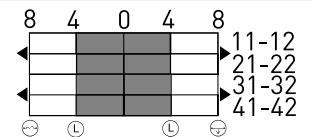
接点構成

触点

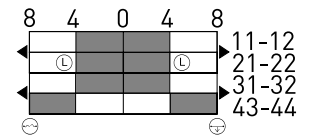
ZS 80 2Ö/2S
ZS 80 2NC/2NO



ZS 80 4Ö
ZS 80 4NC



ZS 80 3Ö/1S
ZS 80 3NC/1NO



Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den unbetätigten Zustand.

Contact symbols are shown for the not actuated switch.

上記のグラフは非作動の状態を表す。

触点符号显示的是没有启动的开关。

Montagehinweis Kauschen

Mounting notes wire thimbles

ワイヤロープの設置における注意点

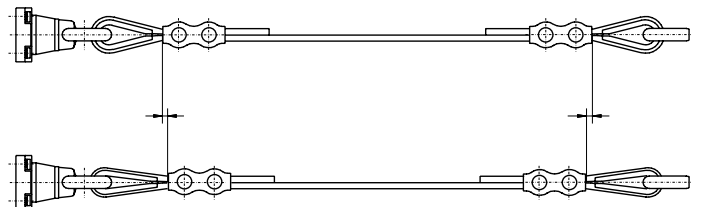
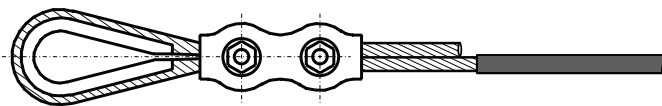
安装说明

Kauschenverformung

Wire thimble deformation

ワイヤシンプルの変形

线套变形





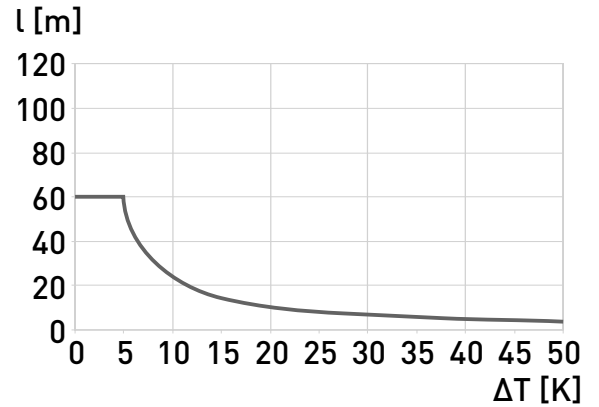
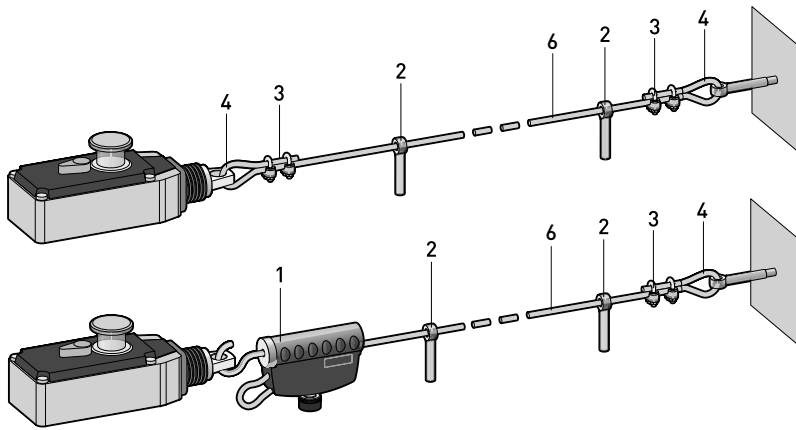
// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter
Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch
取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ
安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

Montage ohne Ausgleichsfeder

Mounting without compensation spring

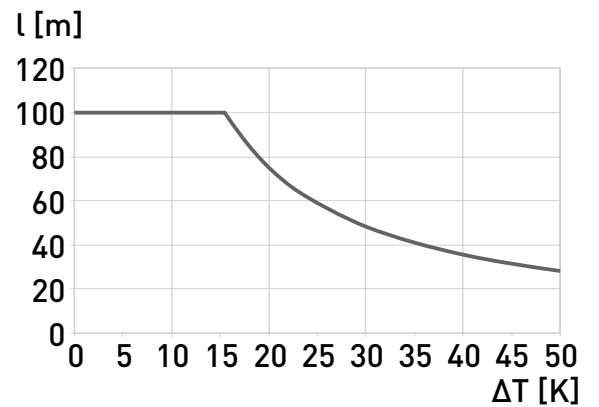
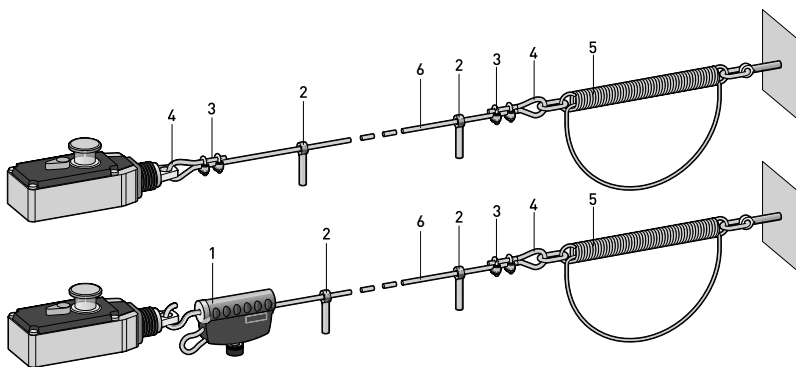
ワイヤロープの正しい張り方 (テンションスプリングを使用しない場合)
 无补偿弹簧的安装



Montage mit Ausgleichsfeder

Mounting with compensation spring

ワイヤロープの正しい張り方 (スプリングを使用する場合)
 有补偿弹簧的安装





// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter

Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch

取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ

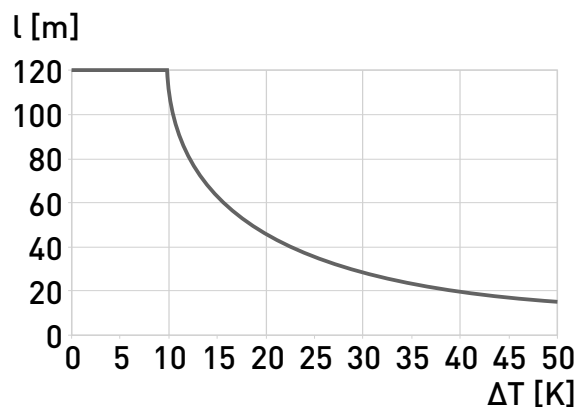
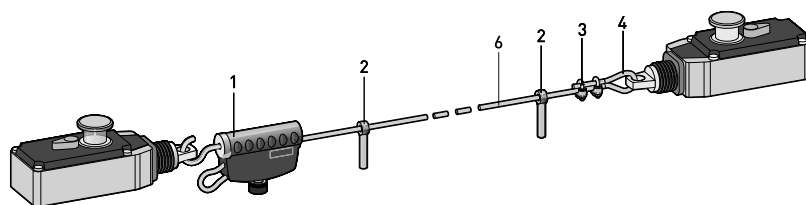
安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

Montage mit 2 Schaltern

Mounting with 2 switches

ワイヤロープの正しい張り方 (両端にスイッチを設置する場合)

两个开关的安装



Nr.	Artikel	Material-Nr.
1	Seilspannvorrichtung TS 65	1186621
2	Augenschraube M8 x 70 mit Mutter	1170601
3	Seilklemme	1033247
4	Seilkausche 3 mm	1033245
5	Ausgleichsfeder ZS 80	1187933
6	Zugseil 1/m	1032984

いいえ。	部品	製品番号
1	ロープグリップ TS 65	1186621
2	アイボルト M8 x 70 ナット付き	1170601
3	ワイヤクランプ	1033247
4	ワイヤシンプル 3 mm 型	1033245
5	テンションスプリング ZS 80	1187933
6	ワイヤロープ 1メートル単位	1032984

No.	Part	Material No.
1	Cable tensioner system TS 65	1186621
2	Eye bolt M8 x 70 with nut	1170601
3	Wire clamp	1033247
4	Wire thimble 3 mm	1033245
5	Compensation spring ZS 80	1187933
6	Pull-wire 1/m	1032984

不。	部分	物料号
1	电缆张力系统 TS 65	1186621
2	带螺母的螺栓 M8 x 70	1170601
3	线夹	1033247
4	线套 3 mm	1033245
5	补偿弹簧 ZS 80	1187933
6	每米拉线	1032984



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter
 Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch
 取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ
 安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1, -5; EN ISO 13850; EN ISO 13849-1
Gehäuse	Aluminium-Druckguss, pulverbeschichtet
Deckel	glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, Ultramid
Schutzart	IP67 nach IEC/EN 60529
Kontaktmaterial	Silber
Schaltglieder	2 Öffner/2 Schließer, 3 Öffner/1 Schließer oder 4 Öffner mit Doppelunterbrechung, Form Zb
Schaltssystem	Schleichschaltung, Öffner zwangsöffnend ⊖
Anschlussart	2 x 4-polige Klemmleiste
Anschlussquerschnitt	max. 2,5 mm ² (einschl. Aderendhülsen)
Leitungseinführung	3 x M20 x 1,5
B _{10d} (10% Nennlast)	200 000
T _M	max. 20 Jahre
U _{imp}	2,5 kV
U _i	250 V
I _{the}	2 A
Gebrauchskategorie	AC-15; DC-13
I _g /U _e	2 A/250 VAC; 0,25 A/230 VDC; 2 A/24 VDC
Kurzschlusschutz	2 A gG/gN-Sicherung
Mechan. Lebensdauer	> 100 000 Schaltspiele
Max. Seillänge	100 m
Seilunterstützung	alle 5 m erforderlich
Merkmale	Seilzug- und Seilrisserkennung
Umgebungstemperatur	-25 °C ... +70 °C
Kennzeichnung	UK CA

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1, -5; EN ISO 13850; EN ISO 13849-1
Enclosure	aluminium die-cast, powder-coated
Cover	fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, ultramid
Degree of protection	IP67 to IEC/EN 60529
Contact material	silver
Switching elements	2 NC/2 NO contacts, 3 NC/1 NO contacts or 4 NC contacts with double break, type Zb
Switching system	slow action, positive break NC contacts ⊖
Connection	2 x 4-pole terminal block
Cable section	max. 2.5 mm ² (incl. conductor ferrules)
Cable entry	3 x M20 x 1.5
B10d (10% nominal load)	200 000
T _M	max. 20 years
U _{imp}	2.5 kV
U _i	250 V
I _{the}	2 A
Utilisation category	AC-15; DC-13
I _g /U _e	2 A/250 VAC; 0.25 A/230 VDC; 2 A/24 VDC
Short-circuit protection	2 A gG/gN fuse
Mechanical life	> 100 000 operations
Max. wire length	100 m
Wire support	required every 5 m
Features	wire pull and breakage detection
Ambient temperature	-25 °C ... +70 °C
Designation	UK CA



// ZS 80

Montage- und Anschlussanleitung / Seilzug-Notschalter

Mounting and wiring instructions / Emergency pull-wire switch

取扱説明書 / 非常停止ロープスイッチ

安装及接线说明 / 紧急拉线开关说明

日本語

主な仕様

規格	EN 60947-5-1, -5; EN ISO 13850; EN ISO 13849-1
本体材質	アルミダイキャスト、パウダーコーティング
カバー材質	熱可塑性グラスファイバー強化樹脂
保護クラス	IP67 / IEC/EN 60529
接点材質	銀
接点構成	2NC/2NO, 3NC/1NO, 4NC 両切り
接点機構	スローアクション直接開路動作機構 安全接点 : NC接点 ⊖
端子形式	棒端子用端子台4端子 x2
接続ケーブル	最大 2.5 mm ² (フェール端子部含む)
ケーブル入口	M20 x 1.5 (3箇所)
B _{10d} (負荷 10%)	200 000
T _M	最大 20 年
定格インパルス耐電圧	
U _{imp}	2.5 kV
定格絶縁電圧 U _i	250 V
定格密閉熱電流 I _{the}	2 A
接点使用カテゴリ	AC-15; DC-13
定格使用電流/	
定格使用電圧 I _e /U _e	2 A/250 VAC; 0.25 A/230 VDC; 2 A/24 VDC
最大ヒューズ定格	2 A gG/gN ヒューズ
機械的寿命	10 万回以上 (ラッチ・解除動作を含む)
最大ロープ敷設長	100 m
ワイヤロープサポー	
ト間隔	5 m
特徴	ワイヤロープ断線検知
使用温度範囲	-25 °C ... +70 °C
認証マーク	UK CA

中文

技术参数

标准	EN 60947-5-1, -5; EN ISO 13850; EN ISO 13849-1
外壳	铝压铸件, 粉末喷涂
外罩	加固的玻璃纤维, 防震热塑性塑料
保护等级	IP67 符合 IEC/EN 60529
触点材料	银
开关元件	带有复断路器过流保护的 2 NC/2 NO 触点, 3 NC/1 NO 触点或 4 个 NC 触点
开关系统	缓动系统, 主动式断开 NC 触点 ⊖
端子	2 排 4 极接线端子
电缆截面	最大 2.5 mm ² (包括导线圈)
出线孔	3 x M20 x 1.5
B _{10d} (10% 正常负载)	200 000
运行寿命	最大 20 年
额定冲击耐受电压	2.5 kV
额定绝缘电压	250 V
常规发热电流	2 A
效用级别	AC-15; DC-13
额定电流/额定电压	2 A/250 VAC; 0.25 A/230 VDC; 2 A/24 VDC
最大保险丝额定值	2 A gG/gN 保险丝
机械寿命	> 100 000 次操作
最大线长	100 m
支点线长	要求每 5 米
特征	线拉力和断线探测
操作温度	-25 °C ... +70 °C
标示	UK CA

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der EG-Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG
according to EC Machinery Directive 2006 / 42 / EC

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:**

ZS 80 ...

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:**

Seilzug-Notschalter / emergency pull-wire switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /

We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EG-Richtlinie / Relevant EC directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonized standards	Anmerkungen / Comments
2006 / 42 / EG Maschinenrichtlinie / 2006 / 42 / EC Machinery Directive	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014 / 30 / EU EMV-Richtlinie / 2014 / 30 / EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A2:2014
2014 / 35 / EU Niederspannungsrichtlinie / 2014 / 35 / EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
2011 / 65 / EU RoHS-Richtlinie / 2011 / 65 / EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:**

Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 15. April 2021 / April 15, 2021

Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

**UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
UK DECLARATION OF CONFORMITY**

gemäß der Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
according to Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** ZS 80 ...

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Seilzug-Notschalter /
emergency pull-wire switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Harmonized/Designated standards	Anmerkungen / Comments
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Harmonised/Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A2:2014 / not applicable to EN 60947-1:2007 +A1:2011 +A2:2014
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017, EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 04. August 2021 / 4 August, 2021
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions 取り付け/配線 取扱説明書 追加情報 有关安装和接线说明的附加信息

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cn] 根据要求, 您还可以使用您的本国语言获得这些组装和连接说明。
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvéen is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [jp] この取り付け/配線 取扱説明書は、ご要望により、各国語でのご用意があります。
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybinė kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk